

**CIRCULAR**

**PROVISION ON PROVISION OF MEANS OF FIRE PREVENTION AND FIREFIGHTING  
FOR NIGHT WATCH FORCES , INTRAMURAL FIRE PREVENTION AND FIGHTING  
FORCES, AND PROFESSIONAL FIRE PREVENTION AND FIGHTING FORCES**

*Pursuant to the Law on fire prevention and fighting, 2001; Law on amending and supplementing a number of articles of the Law on fire prevention and fighting in 2013;*

*Pursuant to Decree No. 79/2014 / ND-CP dated July, 2014 detailing the implementation a number of articles of the Law on Fire Prevention and Fire and Law amending and supplementing a number of articles of the Law on Fire Prevention and Fire (hereinafter referred to as Decree No. 79/2014 / ND-CP);*

*Pursuant to Decree No. 79/2014 / ND-CP dated July, 2014 detailing the implementation a number of articles of the Law on Fire Prevention and Fire and Law amending and supplementing a number of articles of the Law on Fire Prevention and Fire (hereinafter referred to as Decree No. 79/2014 / ND-CP);*

*At the request of the Director of Central Department of Fire safety, Firefighting, and rescue and salvage;*

*The minister of public security promulgates this circular, defining provision of means of fire prevention and firefighting for night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces*

**Chapter I**

**GENERAL PROVISIONS**

**Article 1: Scope**

This Circular shall define fund for and quantity of fire prevention and firefighting means provided for night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces

**Article 2. Regulated entities**

This circular applies to:

1. Night watch forces
2. Intramural fire prevention and fighting forces
3. Professional fire prevention and fighting forces
4. Police units and local police authorities;
5. Agencies, organizations and individuals involved in provision of means of fire prevention and firefighting for night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces

**Article 3: Provision of means of fire prevention and firefighting for night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces:**

1. Comply with the provisions of this Circular and other relevant provisions of law.
2. Ensure improvement of the quality, effectiveness of fire prevention and fighting of night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces
3. Ensure frugality, rationality, conformity with standards, proper purposes, and proper users.
4. Stick to local budgets in each stage and suit the conditions, the budget of each facility.

**Chapter II**

**PROVISION OF MEANS OF FIRE PREVENTION AND FIREFIGHTING FOR NIGHT WATCH FORCES , INTRAMURAL FIRE PREVENTION AND FIGHTING FORCES, AND PROFESSIONAL FIRE PREVENTION AND FIGHTING FORCES**

**Article 4: List of fire safety and firefighting means provided for night watch forces**

1. List of fire safety and firefighting means provided for night watch forces shall be as follows:

No.	List	Unit	Minimum	service life
1.	Hydrant key (equipped the administrative division with urban fire hydrant )	Piece	01	Replaced if being damaged
2.	8-kg portable powder fire extinguisher	Piece	05	Under the provisions of the manufacturer
3.	5-kg portable CO2 fire extinguisher	Piece	05	Under the

				provisions of the manufacturer
4.	Firefighter's helmet	piece	A helmet/ person	Every 03 years
5.	Fire fighting clothing	Suit	A suit / person	Every 02 years<
6.	Firefighting gloves	Pair	a pair / person	Replaced if being damaged
7.	Firefighting boots	Pair	a pair / person	Replaced if being damaged
8.	Firefighter flashlight	piece	02	Replaced if being damaged
9.	Firefighter rake, ceiling hook	piece	02	Replaced if being damaged
10.	Beltline	Roll	02	Replaced if being damaged
11.	First-aid kit (with first-aid tools)	Box	01	Replaced if being damaged
12.	Firefighting ladder	piece	01	Replaced if being damaged
13.	Battery loud-speaker	piece	02	Replaced if being damaged
14.	Gas filter gauze mask	Set	1 set/person	Replaced if being damaged

2. Depending on characteristics of each administrative division and the ability of the local budget, night watch forces can be provided with other fire prevention and fire fighting equipment , such as fire pumps, walkie - talkie radios, firefighting respirator gas mask , isolation gas masks and some other necessary means of fire prevention and fire fighting means.

3. Based on the equipping norm for night watch forces specified in paragraphs 1 and 2 of this Article, the Directors of Department of public security of central-affiliated cities and provinces, or the Director of Fire Department of central-affiliated cities and provinces shall report the People's Committee of the same level to request the People's Council for decision on provision fire prevention and fighting equipment for night watch forces in accordance with the conditions of local budget.

#### **Article 5: List of means of fire safety and firefighting provided for intramural fire prevention and fighting forces**

1. List of means of fire safety and firefighting provided for intramural fire prevention and fighting forces:

No.	List	Unit	Minimum	service life
1.	- Firefighting hose with 66 mm diameter and 20 cm length	Roll	Hose 06	Replaced if being damaged
	- A-shape firefighting nozzle (equipped for the administrative divisions with open fire hydrant )	piece	nozzle 02	Replaced if being damaged
2.	Hydrant key (equipped for the administrative divisions with open fire hydrant )	piece	01	Replaced if being damaged
3.	8-kg portable powder fire extinguisher	piece	05	Under the provisions of the manufacturer
4.	5-kg portable CO <sub>2</sub> fire extinguisher	Piece	05	Under the provisions of the manufacturer
5.	Firefighter's helmet	piece	01 piece per person	Every 03 years
6.	Fire fighting clothing	Suit	a pair / per person	Every 02 years
7.	Firefighting gloves	Pair	a pair / per person	Replaced if being damaged
8.	Firefighting boots	Pair	a pair / per person	Replaced if being damaged
9.	Gas filter mask	a	per person	Replaced if being damaged
10.	Firefighter flashlight	piece	02	Replaced if being damaged
11.	Firefighter rake, ceiling hook	piece	02	Replaced if being damaged
12.	Walkie - talkie radio	piece	02	Under the provisions of the manufacturer
13.	Beltline	roll	02	Replaced if being damaged
14.	First-aid box (with first-aid tools)	box	01	Replaced if being damaged
15.	Firefighting ladder	piece	02	Replaced if being damaged

16.	Battery loud-speaker	piece	02	Replaced if being damaged
-----	----------------------	-------	----	---------------------------

2. For the facility equipped with motorized fire-fighting vehicles, the quantity of fire prevention and firefighting equipment and motorized fire fighting vehicles shall be under the guidance of the Central Department of Fire safety, Firefighting, and Rescue

3. Based on the nature and seriousness of the risk of fire, explosion and the budget of each facility, the head of the agency or organization directly managing the facility can provide other necessary fire-fighting means for intramural fire prevention and fighting forces, such as fire pump, fire truck, fire boat, portable battery loud-speaker, respirator gas mask , isolation gas mask, and other necessary fire prevention and fire fighting means other necessary and review and decide on specific fire prevention and fighting equipments for the captain, vice-captain and team members of intramural fire prevention and fighting forces when performing duties in fire prevention and fire fighting.

**Article 6. List of means of fire prevention and firefighting means provided for professional fire prevention and fighting forces shall be as follows:**

No.	List	Unit	Minimum	service life
1.	Motorized firefighting equipment	piece	Exercised in accordance with the technical regulations and standards on fire prevention and fighting	Under the provisions of the manufacturer
2.	- Firefighting hose with 66 mm diameter and 20 cm length	roll	Hose: 06	Replaced if being damaged
	- A firefighting nozzle (equipped for the administrative divisions with open fire hydrant )	piece	Nozzle: 02	Replaced if being damaged
3.	Hydrant key (equipped for the administrative divisions with open fire hydrant )	piece	01	Replaced if being damaged
4.	8-kg portable powder fire extinguisher	Piece	05	Under the provisions of the manufacturer
5.	5-kg portable CO <sub>2</sub> fire extinguisher	Piece	05	Under the provisions of the manufacturer
6.	Firefighter's helmet	piece	1 piece/ person	Every 03 years<

7.	Fire fighting clothing	pair	a pair / person	Every 02 years<
8.	Firefighting gloves	Pair	a pair / person	Replaced if being damaged
9.	Firefighting boots	Pair	a pair / person	Replaced if being damaged
10.	Gas filter mask	Set	1 set/ person	Replaced if being damaged
11.	Firefighter flashlight	piece	02	Replaced if being damaged
12.	Firefighter rake, ceiling hook	piece	02	Replaced if being damaged
13.	walkie - talkie radios	piece	02	Under the provisions of the manufacturer
14.	Beltline	roll	02	Replaced if being damaged
15.	First-aid box (with first-aid tools)	box	01	Replaced if being damaged
16.	Firefighting ladder	piece	02	Replaced if being damaged
17.	Insulation suit	pair	02	Replaced if being damaged
18.	Chemical resistant clothing ( equipped for chemical business and manufacturing facilities)	pair	02	Replaced if being damaged
19.	Radiation-resistant clothing (equipped for nuclear facilities)	pair	02	Replaced if being damaged
20.	Respirator gas mask	Set	03	Replaced if being damaged
21.	Respirator gas mask	set	02	Replaced if being damaged
22.	Battery loud-speaker	piece	02	Replaced if being damaged

2. Based on the nature and seriousness of the risk of fire, explosion of each facility, the head of the agency or organization directly managing the facility can provide other necessary fire-fighting means for professional fire prevention and fighting forces, such as fire pump, fire truck, fire ladder, fire boat, fire plane, demolition tools and other necessary fire prevention and fire fighting means and review, decide on the specific fire prevention and fighting equipment for the

captain, vice-captain and team members of professional fire prevention and fighting forces when performing duties in fire prevention and fire fighting.

**Article 7. Fund for providing means of fire prevention and firefighting for night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces**

1. Fund for providing means of fire prevention and firefighting for night watch forces shall be included in annual defense and security budget of People's Committees at all levels and exercised under the provisions of the State budget Law

2. The head of each agency and organization directly managing the facility shall cover the funding for providing the means of fire prevention and fighting for intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces as prescribed in clause 2, article 32 of decree no. 79/2014 / ND-CP.

The funding for providing means of the fire prevention and fighting for intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces belonging to state agencies, public service providers, armed forces and other units funded by the state budgets in center and localities shall be provided by the state budget and must comply with the provisions of the Law on state Budget.

**Chapter III**

**ORGANIZATION OF IMPLEMENTATION**

**Article 8. Effect**

1. 1. This Circular takes effect on December 30, 2014

2. 2. night watch forces, intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces provided with means of fire safety and firefighting with quantity equal to or higher than those prescribed in this Circular before this Circular takes effect shall continue to use the equipment until the service life expires; this Circular will be implemented if such forces have not been provided or the equipment quantity is lower than those prescribed in this Circular.

**Article 9. Implementation responsibilities**

1. The Director of Central Department of Fire safety and rescue, salvage shall direct, inspect, expedite the implementation of this Circular.

2. Base on the requirements and the actual situation, Central Department of Fire safety, Firefighting, and Rescue shall take charge and coordinate with the relevant units of amending and supplementing the provisions of providing means of fire prevention and fighting for night watch forces , intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and

fighting forces as prescribed in this Circular and request the Minister of Public Security for consideration and decision.

3. The Fire Police of central-affiliated cities and provinces shall:

a) Provide guidelines, inspect and annually report on December to the Ministry of Public Security (through Central Department of Fire safety, Firefighting, and Rescue ) on the implementation of provisions on providing means for fire prevention and fighting for night watch forces , intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces

a) Review proposals for amendment or supplement of the quantity of providing means of fire prevention and fighting for night watch forces , intramural fire prevention and fighting forces, and professional fire prevention and fighting forces and report to the Ministry of Public Security (through Central Department of Fire safety, Firefighting, and Rescue).

4. The General Directors, Heads of Units directly under the Ministry of Public Security, the Director of The Fire Police of central-affiliated cities and provinces and organizations and individuals involved shall implement this Circular

Difficulties that arise during the implementation of this Circular should be reported to the Ministry of Public Security (through Central Department of Fire safety, Firefighting, and Rescue) for guidelines

**MINISTER**

**General Tran Dai Quang**

---

*This translation is made by **LawSoft** and for reference purposes only. Its copyright is owned by **LawSoft** and protected under Clause 2, Article 14 of the Law on Intellectual Property. Your comments are always welcomed*